

Chers Amis Simone et Edouard

La difficulté de toujours, la traduction de ces lettres, coupe lamentablement notre contact. Avant tout je veut remercier à Edouard de sa si forte présence qui il me a envoyé à la fin de l'année et qui m'est dans les murs de la cave que j'occupe qui il m'a plus de force disponible. J'attend que vous voyez avec en bon état le "jeune homme" que je vous ai envoyé. J'ai été en Madrid dans la journée de l'année, et il est toujours exultant de traverser cette magnifique frontière. Je me suis perdu dans le Prado et dans les galeries, et de m'ai pas eu le temps de chercher Granell. Ce qui nous unit ~~est~~ est si grand, qu'il est au-delà de la rencontre possible qu'il serait possible de réaliser. Pourtant j'ai rencontré Aranda, toujours bien ferme dans ses propos. Les surréalistes, ou ceux qui ont quelque chose à avoir avec le surréalisme, sont réellement <sup>faits</sup> dans ces lieux, mais ils semblent attendre les adresses d'un Baeten qui il me a fait. Manque de force ? Peux de l'un publie intéressant ? Perturbation en face de ce fin de civilisation ? C'est un moment très difficile

37 MULHER E CRIANÇA, 1937

- 180.000.00

t/p, 46,0X39,5

38 MULHER E CRIANÇA, 1949

- 70.000.00

t/p, 45,5X34,0

celui que nous vivons. Je me sens en cadence, au côté  
du marxisme, que lui est bien vivant, à maon côté.

Schwartz m'a invité à participer dans la Biennale de  
Venise ce qui me effrè, parce que je n'attendait déjà rien  
de ce. Et aussi je n'ai pas de disponibilités matérielles,  
par exemple pour l'envoi des <sup>ouvrages</sup> nécessaires, et pour autres  
à donner le temps de ~~se~~ réunir les ~~ses~~ œuvres, et faire  
mon envoi. Surtout <sup>je me suis</sup> ~~me~~ je n'ai pas la force que je ne sais pas  
où sont les travaux que, mal organisés comme je suis, j'ai don-  
né, échangés, perdus, rendus et j'ai laissé ~~les~~ voler tout  
au long de quelques 40 ans. A la fin de Fondation Gulben-  
kian a pris charge de la sélection et envoi des œuvres, on ven-  
drait est-ce qui les ~~se~~ accom <sup>plissent</sup> ce travail. Je me demande

ABREVIATURAS

- o/t óleo sobre tela
- o/c óleo sobre cartão
- a/p aguarela sobre papel
- t/p tinta-da-china sobre papel
- ct/p lápis de cera e tinta-da-china sobre papel
- co/p colagem sobre papel
- m/p marcador sobre papel
- l/l litografia a lápis litográfico
- l/p litografia a pincel

si ce que j'ai fait à <sup>néanmoins</sup> quelque chose à voir avec  
l'alchimie, au-delà de ce que l'amour laisse faire,  
j'ai recommandé à Schwartz l'œuvre de Paul Pe-  
rez, qui me semble bien moins volai-  
re que moi-même.

j'ai été chargé de organiser une grande entreprise  
 propriétaire de la Mairie de Vila Nova, ici à l'Algarve, mais il  
 y a évidemment, des grands difficultés de communication avec  
 le Brésil. En ce il y a une partie matérielle à considérer, mais  
 surtout une façon, au plus haut niveau, pour l'organisation d'  
 expo. Le principal spectateur est toujours moi, ... Cette année  
 la programmation est toute nationale, mais ce ne veut pas dire que  
 j'ai oublié "Pharos". Isabel Meyrelles me a dit qu'elle  
 était en négociations avec José Pierre pour faire venir à Lisbonne  
 une expo de caractère français, espagnole qui serait  
 exposé avec une autre de caractère portugais. Ils ont de-  
 mandé des subventions au Ministère de la Culture et à la  
 Gulbenkian, sans succès, ce qui ne comprend, parce que dans  
 le M. de la C. ont dire doit pas même savoir de l'existence du municipalis-  
 me, et à la G. ont trouve quelques uns des plus ennemis de  
 municipalisme ici. A cause de tout ce j'ai demandé à José P.  
 cette même expo mais à la même de la Galerie de Vila Nova  
 ne, renonçant à la représentation portugaise. Ont est en négocia-  
 tions mais de quelque façon l'expo n'a aucune lieu qu'en 1987.  
 En 88 j'essaie de faire une expo individuelle de Philip West

37 MULHER E CRIANÇA, 1937

t/p, 46,0X39,5

- 180.000.00

38 MULHER E CRIANÇA, 1949

t/p, 45,5X34,0

- 70.000.00

Je suis sûr que les négociations avec le Galerie Gilde ont repris et ce me donne de la satisfaction. Le mot du pays c'est où sont vend avec régularité, avec un public plus stable.

Dans le brioche de cette lettre je peut pas donner une idée des idées qui se entrecroisent et qui j'aurais pour communiquez, mais j'attends avec l'espoir à Gilde vous venir direz ici. Je suis chaque jour plus habitué; la habitude c'est comme un vice, il a la tendance à croître, énormément j'ai vu reçu il y a quelques jours, un numero de "Phases" édité en suédois. Evidemment je n'ai pas lu un mot, mais quand même j'ai eu une grande satisfaction. Je vous félicite.

Il y a quelque temps l'editeur de Ceramiy me a écrit de -

#### ABREVIATURAS

o/t	óleo sobre tela
o/c	óleo sobre cartão
a/p	aguarela sobre papel
t/p	tinta-da-china sobre papel
ct/p	lápiz de cera e tinta-da-china sobre papel
co/p	colagem sobre papel
m/p	marcador sobre papel
l/l	litografia a lápis litográfico
l/p	litografia a pincel

mandant, form publicien, les lettres que Mario me a écrit quand il a été, pendant presque un an, en prison en Fresnes. J'ai refusé parce que, entre d'autres longues raisons, il me semble ridicule que ce soit ~~lui~~ mimi-benet, et surtout parce que

que ce n'était pas lui qui me écrivait directement.

J'ai beaucoup de 'souvenirs' des amis de Paris, sur-  
tout de ceux que j'ai connus personnellement. De Bernadette  
continue avec ses admirables sculptures ? E "Elleboe" ?  
J'aimerais beaucoup de réaliser ici une esq., des sculptures  
de J., de P., de G. et une autre de tout le groupe "Pha-  
res." Mais la vérité est que, en Phares, il y a tant d'au-  
tres noms qui méritaient des esq. individuelles...

Je ne peut pas être plus long parce que c'est Louis T. D. N.  
qui s'est offert pour faire cette traduction Il demande des  
excuses pour les erreurs qui doivent être beaucoup.

~~Il est en train de faire~~  
~~Plus fort~~ pour toutes les Phares  
Pour Simone et Edouard encore plus fort.

Votre

ABBREVIATURAS

- af. sobre tela
- af. sobre cartão
- af. aquatinta sobre papel
- af. tinta-de-china sobre papel
- af. lápis de cor e tinta-de-china sobre papel
- af. colagem sobre papel
- af. marcador sobre papel
- af. litografia a lápis litográfica
- af. litografia a pincel

37 MULHER E CRIANÇA, 1937

180.000.00

t/p, 46,0X39,5

38 MULHER E CRIANÇA, 1949

70.000.00

t/p, 45,5X34,0



UNIVERSIDADE  
DE ÉVORA

---

## ABREVIATURAS

o/t	óleo sobre tela
o/c	óleo sobre cartão
a/p	aguarela sobre papel
t/p	tinta-da-china sobre papel
ct/p	lápiz de cera e tinta-da-china sobre papel
co/p	colagem sobre papel
m/p	marcador sobre papel
l/l	litografia a lápis litográfico
l/p	litografia a pincel

---